



# HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC QUẬN MONTGOMERY

*Quyết tâm cung cấp cho mỗi trẻ em một nền giáo dục có phẩm chất cao.*



**Brenda L. Wolff**  
Chủ tịch  
Khu vực 5



**Karla Silvestre**  
Phó Chủ tịch  
Toàn Quận



**Judith R. Docca**  
Khu vực 1



**Shebra L. Evans**  
Khu vực 4



**Lynne Harris**  
Toàn Quận



**Patricia B. O'Neill**  
Khu vực 3



**Rebecca K. Smondrowski**  
Khu vực 2



**Nicholas (Nick) Asante**  
Thành Viên Học Sinh



**Jack R. Smith, Ph.D.**  
Giám Đốc Các Trường Học

## **Đôi Điều Về Chúng Tôi và Chúng Tôi Có Thể Giúp Quý Vị Như Thế Nào**

Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery là một cơ quan xây dựng chính sách giáo dục chính thức trong quận. Hội đồng có trách nhiệm hướng dẫn và điều hành hệ thống trường học công lập. Nhiệm vụ của chúng tôi là cung cấp sự lãnh đạo và giám sát một hệ thống giáo dục có phẩm chất cao với các mục tiêu, chính sách được cộng đồng hỗ trợ, và các nguồn lực nhằm tạo ích lợi cho dân số học sinh gia tăng và đa dạng của chúng ta.

Hội đồng gồm có bảy người cư trú trong quận được cử tri bầu cho một nhiệm kỳ bốn năm và một học sinh do các học sinh trung học cấp III bầu cho nhiệm kỳ một năm. Thành viên của Hội đồng được bầu trong toàn quận nhưng có thể là đại biểu toàn quận, hay khu vực vùng họ cư trú.

**Đường Lối:** Chúng tôi khuyến khích việc học bằng cách cung cấp nền giáo dục công tốt nhất cho mỗi học sinh.

Trong tập san này, chúng tôi muốn cho quý vị biết về các vai trò và trách nhiệm của Hội Đồng Giáo Dục, cách làm thế nào để tham gia tích cực trong nền giáo dục công, và cách làm thế nào để chúng tôi có thể phục vụ quý vị và con em quý vị.

## Các Ủy Ban Thường Trực

Có năm ủy ban thường trực của Hội đồng. Các ủy ban và thành viên là như sau:

### Thông Báo và Tham Gia của các Nhóm Liên Quan

Xác định một số các thực hành thông báo và tham gia để có thể thử nghiệm và thực hiện tại các Trường Công lập Quận Montgomery.

**Shebra L. Evans (Chủ tịch)**  
**Nicholas Asante**  
**Karla Silvestre**  
**Rebecca K. Smondrowski**

### Quản Lý Ngân Sách

Xem xét các vấn đề liên quan đến việc quản lý và kiểm toán những nguồn ngân sách, nguồn vốn cơ bản và nguồn nhân lực của Quận Montgomery, bao gồm ngân sách điều hành của Bộ, Chương Trình Cải Tiến Cơ Bản, kế hoạch tuyển nhân sự, và phân bổ ngân sách.

**Lynne Harris (Chủ tịch)**  
**Judith R. Docca**  
**Patricia B. O'Neill**

### Quản Lý Chính Sách

Làm việc với giám đốc học chánh và ban nhân viên để phát triển dự thảo chính sách hầu trình bày trước toàn thể Hội đồng.

**Patricia B. O'Neill (Chủ tịch)**  
**Nicholas Asante**  
**Judith R. Docca**  
**Rebecca K. Smondrowski**

### Dân Số Đặc Biệt

Xem lại các vấn đề và chương trình giảng dạy được thiết kế để đáp ứng nhu cầu của nhóm dân số đặc biệt mà cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt, chương trình giảng dạy học sinh có năng khiếu và tài năng, chương trình thay thế, dịch vụ ESOL, và hỗ trợ đa ngữ.

**Rebecca K. Smondrowski (Chủ tịch)**  
**Judith R. Docca**  
**Karla Silvestre**

### Kế Hoạch Chiến Lược

Cung cấp một diễn đàn để xem xét đường hướng trường kỳ của hệ thống trường học; đánh giá phương pháp tiếp cận cho kế hoạch trường kỳ; và đưa ra các đề nghị về các kế hoạch chiến lược cho Bộ.

**Karla Silvestre (Chủ tịch)**  
**Lynne Harris**  
**Shebra L. Evans**

## Ủy Ban Tư Vấn

Hội đồng cũng có những ủy ban cố vấn sau đây: Ủy Ban Nội Quy, Ban Cộng Tác cho Giáo Dục Nghề Nghiệp và Kỹ Thuật, và Ủy Ban Quận về Các Thẩm Định.

## Ngày Giờ Họp

Các buổi họp của ủy ban được thông báo trước trên trang mạng của Hội Đồng Giáo Dục: [www.montgomeryschoolsmd.org/boe](http://www.montgomeryschoolsmd.org/boe). Công chúng có thể đến dự khán các buổi họp của ủy ban nhưng không được tham gia thảo luận.

## Vai Trò và Trách Nhiệm của Bộ

Quyền hạn và trọng trách của Hội Đồng Giáo Dục được xác định trong Luật về Giáo Dục trong Bộ Luật Chú Giải Maryland (Education Article of the Annotated Code of Maryland) và Điều Khoản 13A của Bộ Luật Hành Chánh Maryland (Code of Maryland Regulations). Trách nhiệm chính của Hội đồng, định hướng để hỗ trợ kế hoạch chiến lược của hệ thống trường học, gồm có nhưng không chỉ giới hạn trong những điều sau:

1. Tuyển chọn và bổ nhiệm giám đốc các trường học.
2. Đưa ra và giải thích các chính sách.
3. Chấp thuận các ngân sách điều hành và đầu tư cơ bản.
4. Đưa ra những quyết định về các vấn đề giáo dục, ngân sách, cơ sở, và tài chánh (gồm cả việc cho phép những vụ dàn xếp pháp lý).
5. Thiết lập những hướng dẫn cho chương trình học và các môn học.
6. Thẩm định liên tục về việc quản trị giáo dục và hành chánh của hệ thống trường học.
7. Thiết lập ranh giới của trường học.
8. Liên lạc với công dân, nhân viên và học sinh.
9. Hành động trong tư cách chuẩn tài phán, đặc biệt là, để quyết định về những khiếu nại.
10. Đưa ra một nghị trình lập pháp.
11. Bổ nhiệm nhân viên.

## **Vai trò và trách nhiệm của Hội đồng khác biệt với vai trò và trách nhiệm của giám đốc nhà học vụ như thế nào?**

- ❖ Hội Đồng Giáo Dục đặt ra chính sách và giám đốc các trường học giải thích và thi hành chính sách.
- ❖ Giám đốc các trường học đề nghị các ngân sách đầu tư cơ bản và điều hành, nhưng Hội đồng đưa ra những quyết định cuối cùng về các ngân sách ấy mà sẽ nộp cho Hội Đồng Quận (County Council) và ủy viên chấp hành quận.
- ❖ Khi nhận khiếu nại của một phụ huynh, Hội Đồng xem xét lại các quyết định của giám đốc các trường học.
- ❖ Hội Đồng bổ nhiệm nhân viên. Giám đốc các trường học phân công nhân viên và giúp cho sự phát triển chuyên môn của họ.
- ❖ Hội Đồng giữ bằng khoán của các tài sản và ký kết những hợp đồng cho những dịch vụ. Giám đốc các trường học giám sát việc cung cấp hàng hoá và dịch vụ cần thiết theo hợp đồng.

## **Các Buổi Họp của Hội Đồng và Sự Tham Dự**

Hội Đồng thường tổ chức hai buổi họp công tác hàng tháng. Buổi họp công tác nguyên ngày thường được tổ chức vào ngày thứ Ba tuần lễ thứ nhì trong tháng, và buổi họp buổi tối thường được tổ chức vào ngày thứ Hai tuần lễ thứ nhì sau buổi họp nguyên ngày.

Những buổi họp này thường được tổ chức tại Carver Educational Services Center ở Rockville, Maryland. Nghị trình và tài liệu của buổi họp được ghi trên trang mạng của Hội Đồng: [www.montgomeryschoolsmd.org/boe/meetings/index.aspx#calendar](http://www.montgomeryschoolsmd.org/boe/meetings/index.aspx#calendar).

Những cá nhân muốn cung cấp các bình luận có thể ghi danh trên mạng tại [www.montgomeryschoolsmd.org/boe/community/participation.aspx](http://www.montgomeryschoolsmd.org/boe/community/participation.aspx)

Đơn thường có từ 9 giờ sáng ngày thứ Sáu trước buổi họp cho đến 9 giờ sáng ngày thứ Hai trước buổi họp đã được tổ chức của Hội đồng. Các khoảng thời gian trống có thể được dành riêng cho các diễn giả vào ngày họp bằng cách ghi danh vào bảng thích hợp tại buổi họp Hội đồng không muộn hơn 15 phút trước thời gian được tổ chức cho Công chúng

**Lời bình luận. Diễn giả được khuyến khích gửi bài diễn thuyết của họ trước qua e-mail đến [boetestimony@mcpsmd.org](mailto:boetestimony@mcpsmd.org), hay fax đến 301-279-3860, hay đem đến văn phòng của Hội Đồng Giáo Dục.**

Ngoài các buổi nghe ý kiến công cộng đặc biệt, Hội đồng tổ chức các buổi nghe ý kiến về ngân sách điều hành hằng năm, ngân sách đầu tư cơ bản, và ranh giới các trường học.

Những hướng dẫn tổng quát cho những buổi nghe ý kiến công chúng này là như sau:

1. Bất cứ khi nào được, một buổi nghe ý kiến công chúng sẽ được lên lịch trước một tháng.
2. Yêu cầu xem trang mạng của Hội Đồng tại [www.montgomeryschoolsmd.org/boe/community/participation.aspx](http://www.montgomeryschoolsmd.org/boe/community/participation.aspx) để biết thông tin cập nhật sau cùng về thông báo điều trần và đăng ký trực tuyến.

## **Tiến Trình Lập Ngân Sách**

Hội đồng phải xem xét và chấp thuận ngân sách điều hành và ngân sách đầu tư cơ bản cho hệ thống trường học hằng năm.

### **Ngân Sách Đầu Tư Cơ Bản Cho Đến Ngày 1 Tháng 6**

Các đại diện vùng gọi cho giám đốc các trường học các giải pháp đề nghị, các ưu tiên, hay ưu tư mà vùng đã xác định cho các trường học.

### **Đầu Tháng Mười**

Giám đốc các trường học tổ chức một buổi làm việc với Hội đồng để xem xét các khuynh hướng ghi danh và các vấn đề kế hoạch trường ốc.

### **Giữa tháng Mười**

Giám đốc các trường học phổ biến những đề nghị nghiên cứu về ranh giới và/hay những nghiên cứu về quy hoạch mà đã được tiến hành trong mùa xuân trước đó.

### **Đầu Tháng 11**

Giám đốc các trường học công bố đề nghị Chương Trình Phát Triển Cơ Bản (CIP) sáu năm hay những tu chính và ngân sách đầu tư cơ bản một năm.

## Tháng Mười Một

Hội đồng tổ chức buổi làm việc trong đó các thành viên có thể đề nghị các giải pháp khác cho các thay đổi ranh giới. Hội đồng cũng tổ chức những buổi nghe ý kiến công chúng về trường ốc và các đề nghị về ranh giới, với những quyết định được dự trù vào trước cuối tháng 11.

## Tháng Mười Hai–Tháng Giêng

Ủy viên hành pháp quận xem xét yêu cầu về CIP của Hội đồng và đưa các đề nghị với Hội Đồng Quận Hạt.

## Tháng Hai–Tháng Năm

Ủy Viên Hành Pháp Quận xét lại các yêu cầu về CIP.

## Mùa Xuân

Giám đốc các trường học công bố những đề nghị về các nghiên cứu về ranh giới trong mùa đông và những tiết mục được trì hoãn (nếu có). Hội Đồng Giáo Dục tổ chức các buổi làm việc và buổi nghe ý kiến trước khi có quyết định về các nghiên cứu về ranh giới trong mùa đông được đề nghị (nếu có).

## Tháng Năm

Hội Đồng Quận chấp thuận CIP và Ngân Sách Đầu Tư Cơ Bản.

\***Ghi chú:** Tháng Mười Hai đến đầu tháng Năm—  
Các buổi nghe ý kiến và các quyết định liên hệ đến CIP của tiểu bang.

## Ngân Sách Điều Hành

### Tháng Mười Hai

Giám đốc các trường học đề nghị việc chấp thuận ngân sách với các thành viên của Hội Đồng.

### Tháng Giêng

Hội Đồng tổ chức các buổi nghe ý kiến công chúng và các buổi làm việc để bảo đảm có thêm thông tin về các đề nghị của giám đốc học vụ và về các mục mà Hội Đồng đang cứu xét.

## Ngày 1 Tháng Ba

Hội Đồng phải chấp nhận và nộp bản ngân sách cho ủy viên hành pháp quận và Hội Đồng Quận Hạt vào ngày này mỗi năm.

## Ngày 1 Tháng Sáu

Hội Đồng Quận Hạt phải quyết định ngân khoản chuẩn chi cho mỗi hạng mục trong ngân sách của hệ thống trường học.

## Tháng Sáu

Hội Đồng đưa ra các điều chỉnh ngân sách để cho phù hợp với ý kiến của Hội Đồng Quận Hạt và để phản ánh sự phán đoán sau cùng của Hội Đồng về các ưu tiên trong phương diện chi tiêu.

## Ngày 1 Tháng 7

Ngân sách điều hành mới của hệ thống trường học có hiệu lực.

## **Kiểm tra viên—Văn Phòng Hội Đồng Có Thể Giúp Quý Vị Như Thế Nào.**

Kiểm tra viên được Hội Đồng Giáo Dục của Quận Montgomery bổ nhiệm và được xem như một người tham dự độc lập hay trung lập để giúp giải quyết các vấn đề liên quan đến trường học càng nhanh chóng và hiệu quả càng tốt, nhất là cho những vấn đề mà tiến trình giải quyết chính thức không có.

Kiểm tra viên có quyền xem tất cả các hồ sơ, với sự cho phép của quý vị. Tất cả các nhân viên của hệ thống trường học được chỉ thị phải cộng tác với kiểm tra viên.

Tuy có thể trả lời các câu hỏi về các khiếu nại chính thức, kiểm soát viên thường không can thiệp vào những trường hợp này.

Quý vị có thể liên lạc với kiểm tra viên tại 240-740-3030.

Maryland's Largest School District

## **MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS**

Do Department of Materials Management ấn hành cho Department of Student Services

Do Language Assistance Services Unit • Office of Communications dịch

